KANTIGOU
AN
DREDE-URZ

Ar Vuhez Kristen - Rosgo.

Evit degemer en Drede-urz

Ton : *Jezuz pegen bras ve.*

1

O va Salver Jezuz,
Na me a zo eürus
Da zeski gant Fransez
Skiant ho karantez !

2

Gantan me a gerzo
Kalonek ha dillo
War an hent benniget
'Zo bet ganeoc'h heuliet.

3

Gwiskamant mezer [*paour,*
N'ho trokin ket 'vit [aour;
Me ho tougo bemdez
Gant kalz a levenez.

4

C'houi, *kordennig* [*skoulmet,*
Ganeoc'h me 'zo staget,
Staget ouz va Jezuz :
Pebez nask dudius !

5

Mirit, o tud direiz !
Ho perlez hag ho seiz :
N'em eus ezomm ebet
A vraoïgou ar bed.

6

Goulaouenn venniget,
Am eus em dorn douget.
C'houi 'lavar d'in beza
Eur skouer 'vit va nesa.

7

Kroazig va Mestr Jezuz,
Benveg trugarezus,
C'houi a vo dreist pep [tra
Va frezeger gwella.

8

En eur bokat d'ho treid
Me 'oar betek pegeit
Ho peus, o va Salver !
Karet an den pec'her.

9

Me 'heulio hed-ha-hed
Va *Reolenn* bepred;
Me 'vo betek mervel
Da Fransez gwir vugel.

10

Breudeur ha c'hoarezed
Gant Doue kurunet,
Grit ma vin da-viken
Eürus en ho kichen !

Gwerz Sant Fransez

WAR DON: *D'hor Mamm Santez Anna.*

DISKAN

Enor da Sant Fransez !
Enor da « Baour Asiz » !
Ra gavo karantez
E kalon holl Vreiziz.

1

Ganet eo bet Fransez
Vel Jezuz hor Salver,
E-kreiz an dienez
En eur c'hraouig dister.

2

Glan e chom ar bugel
Ha glan ar paotr yaouank;
Beva ra 'vel eun Ael
En eur bed leun a fank.

3

Pinvidik eo e dad
Ha drant e vignoned;
Laouen e vo e stad
Mar chom e-kreiz ar bed.

4

Evit kaeroc'h danvez
Ez eo graet e ene,
Ha chanj a ra buhez
'Vit beva gant Doue.

5

Sklerded en e spered,
'N e galon karantez,
E kemer da bried
« An itron Paourentez ».

6

Goapaet eo gant an dud,
An dud 'zo divergont.
Diaoul an arc'hant a yud :
Fransez a chom dispont.

7

Gant e galon izel
Dous ha karantezus,
D'an holl dud e brezel
E prezeg peoc'h Jezuz.

8

'Vit paotred ha merc'hed
Fransez a sav Urziou
D'ober sent, sentezed
Skedus o vertuziou.

9

An heol a zo e vreur,
Al loar a zo e c'hoar,
An evned e vreudeur
'Vel holl draou an douar.

10

Gwir skeudenn hor Salver
Stag ouz ar grusifi,
E kavomp hor merzer
Gloazet gant pemp gouli.

11

Setu deuet ar maro
Da gutuilh e ene.
Ne vezo ket garo
Da servijer Doue.

12

« Mont a ran da Jezuz
En nenv ouz va gortoz. »
Setu e gan eürus
Echu er baradoz.

Kantig Sant Fransez

WAR DON: *Breuriez ar Feiz.*

DISKAN

O Sant Fransez benniget
Hon Tad hag hor paeron,
Diouz ar madou milliget
Sarrit dor hor c'halon :
Abostol ar Baourentez,
Lakit en hon ene
Tan santel ar garantez
Evit madou Doue.

1

E pep lec'h en hon amzer
Eo torret al lezenn,
Ankounac'haet an dever,
Dilezet ar bedenn...
Ma teujec'h war an douar,
Gant eur vouez truezus
C'houi hopfe d'an dud bouzar :
« N'eo ket karet Jezuz! »

2

Dindan taoliou ar brezel
Ar bed holl a dregern;
Hejet omp gant eun avel
A c'houez diouz an ifern.
Hor galloud ' zo re zister
'Vit ober eur burzud;
Digasit dre ho touster
Ar peoc'h e-touez an dud.

3

N'ouzer ken an eürusted,
N'ouzer ken an dudi
A gaver ' kreiz ar c'hlanded,
A gaver o pedi...
Deskit da dud hon amzer
Tanva kan al labous,
Ha klevout hiboud seder
Ar waz er c'hoad didrouz.

4

Henvel ouz an drouk-spered
Kalz tud a zo lorc'hus,
Kalz a vev ' kreiz ar pec'hed
En eur vouilhenn euzus...
O Tad, dindan ho mantell
E lamm eur galon vat,
Grit d'an dud diskenn izel
Ha gouela war o stad.

5

Eur ster vras a gasoni
A red dre ar bed holl,
En eur mor a c'houervoni
Emaomp o vont da goll!
Astennit ho prec'h nerzus
D'hon difenn diouz Satan
Evit hor rei da Jezuz
Betek hon tremenvan.

6

Pa c'houlennimp ho truez
Dirak falc'h ar maro,
Pa vo skejet hor buhez
Gant an ankou garo,
Neuze, grit, o sant Fransez,
Gant Jezuz, hor Roue,
Ma vezimp, el levenez,
Kurunet gant Doue.

Va Doue, va holl vad !

WAR DON : *Pitié, mon Dieu.*

Aotrou Sant Fransez,
Va skouer, va Zad,
Ganeoc'h me lavar bemdez :) *bis*
« Va Doue, va holl vad ! »)

O Sant Fransez, c'houi a zo bet kalonek
Da veva dres hervez ho Reolenn;
Gant ho sikour, ni vo ivez galloudek
Da heulia piz hon hini penn-da-benn.

O Sant Fransez, gwir velezour ar c'hlanded,
Diwallit mat hor c'horf hag hon ene;
N'o lezit ket da veza morse saotret,
Grit ma vint glan e-giz erc'h ar mene.

O Sant Fransez, gwir bried ar baourentez,
Evel Jezuz, hep tenzor all ebet,
Grit d'eomp ivez disprizout, en hor buhez,
Plijaduriou ha madou faos ar bed.

O Sant Fransez, ni a zo dinerz ato;
Hon enebour a zo, siouaz ! nerzus;
Met, gant ho kras, warnan ni a c'hounezo,
Hag a vezo kurunet gant Jezuz.

O Sant Fransez, mall bras hon eus d'ho kwelet;
O ! peur eta e vimp en ho kichen,
Er baradoz, war bep a dron azezet,
Eürus ganeoc'h, eürus da virviken ?

Kantig ar Grouadurien

WAR DON : *Breuriez ar Feiz.*

O Krouer madelezus, Mestr ha Rener ar bed,
Gant doujans, da servijer, war e zaoulin, da bed;
Brud, meuleudi ha bennoz ' zo dleet d'it hepken
Ha da envel, va Doue, ' zo dreist galloud an den.

Bennoz d'it, o va Aotrou, en oberou a rez :
En heol, hor breur, a ro d'eomp e vannou hag e [wrez;
Eur sell outan, pa dremen, flamm gantan leiz e garr,
A dres dirak hol lagad da vraster hep he far.

Bennoz d'it, o va Aotrou, 'vit al loar, ar stered,
A estlamm gant o splannder, en oabl doun, hor [spered;
C'houek eo arvesti outo, e-pad euriou an noz,
Gant o c'horfennou arc'hant pe o gwiskamant roz.

Bennoz d'it 'vit an avel, hor c'hoar prim hag herrek,
Evit an aer, ar c'houmoul, an aod hag e gerrek,
Evit ar goabrenn denval, ar gliz, an amzeriou,
A gomz eus da vadelez kenkoulz ha da gerlou.

Bennoz d'it, o va Aotrou, ' vit an dour pur ha fresk,
Laouen eo ha talvoudus, ha chom glan d'eomp a zesk
Douget war e gein finvus, al listri skanv a red,
Hag, etre an holl boblou, a laka darempred.

Bennoz d'it, o va Aotrou, 'vit an douar, hon tad,
Hor gwisk, hol loj hag a ro da bep-hini e vad,
Hag a c'holo evidomp, d'an hanv, an dachenn c'hlaz,
Gant bleun diouz hor faltazi pe frouez hervez hor [blaz.

Bennoz d'it, o va Aotrou, evit an tan, hor breur,
Distrujer ar geriadenn koulz hag ar c'heriou-meur;
Met a blij gantan ivez, gant e viziad aour,
Ober joa ar glanvourien hag eürusted ar paour.

Bennoz d'it, o va Aotrou, evit an dud en doan
A vrev trubuilh ar vuhez, a val oged ar boan,
Ha n'eus bet war o muzell keinvan ebet biskoaz,
Met war roudou o Salver a vale skoaz-ouz-skoaz.

Bennoz d'it, o va Aotrou, 'vit hor breur, ar maro,
Eürus ar re her gortoz da nep deiz ma karo;
Ar re a bleg, er bed-man, d'az polontez santel,
En Nenv, te o dastumo e tommder da vantell.

Pedenn d'ar Werc'hez

O Mari, Gwerc'hez pur ha dinamm,
Ouzoc'h ni holl en em erbed,
O Mari, Gwerc'hez pur ha dinamm,
Beilhit warnomp bepred, bepred, bepred.

Me hoc'h ador

WAR DON : *Je vous adore, ô Sainte Eucharistie.*

1. Me hoc'h ador, o Sakramant an Aoter
Doue kuzet dindan spes ar bara.
Ha va c'halon dirak hevelep mister,
A chom mantret ha ne lavar netra.

2. N'eo na genou, na daoulagad, na daouarn
A lavar d'in ouzoc'h ar wirione;
Met Mab Doue en deus komzet d'am skouarn
En e gomzou start e kred va ene.

3. War ar C'halvar n'oa kuzet nemet Doue,
War an aoter kuzet ivez an den;
D'an Den-Doue, va Salver ha va Roue,
Gant al laer dehou e kasan va fedenn.

4. Ne welan ket, ' vel Tomaz, ho pemp gouli
Ha koulskoude e kredan oc'h Doue,
Muioc'h bemdez, ne baouezan d'Ho pedi
Da rei d'in feiz, esperans, karante.

5. Envor padus eus maro kriz va Salver,
Bara nerzus hag a vag va buhez,
Kargit bepred va spered gant ho sklaerder
Ha va c'halon gant peoc'h ha levenez.

6. Pelikan dous, o va Salver, va Jezuz,
Eur pec'her oun, emaoun o vont da goll,
Met eur berad eus ho kwad madelezus
A c'hell gwalc'hi loustoni ar bed holl.

7. Jezuz kuzet breman ouz va daoulagad,
M'ho ped gant feiz da selaou va mennoz :
Ar mennoz start, pa sono eur ar c'himiad,
D'ho kwelout splann e gloar ho Paradoz.

Ar bedenn

WAR AN TON GALLEK.

DISKAN : *Kristenien vat, eun dever,*
Eo da bep den er bed,
Hervez komzou Hor Salver : } *bis*
Pedi, pedi bepred. }

Pedi ' zo eun dudi :
Lavaret krenv da Zoue
E vo dalc'hmat hor Roue;
Eun dudi eo pedi.

Pedi ' zo eun dudi :
Ar bedenn 'ra d'an ene,
Nijal, laouen, diere,
A-us d'ar bed leun-bri.

Pedi ' zo eun dudi :
Ar gwella eus an Tadou,
Drezi a skuilh e c'hrasou
War ene pep hini.

Pedi ' zo eun dudi :
Lavaret hon ezommou
Unani hor c'halonou
Gant Jezuz ha Mari.

Pedi ' zo eun dudi :
Ar bedenn a ro pardon
Ha peoc'h gwirion d'ar galon;
D'an nenv ez aimp ganti.

Pedi ' zo eun dudi :
Lavaret bemdez, bemnoz,
D'hon Doue mat, mil bennoz,
Gloar, enor, meuleudi.

Pemp gouli Sant Fransez

WAR DON : *Doue gwir bried.*

O Tad Sant Fransez
Ni a garfe
Kaout ho karantez,
E-pad hor buhez,
Kaout ho karantez
Evit Doue.

1

Reier eur menez
Menez Alvern,
Gant klemmou Fransez
Klemmou a druez
Gant klemmou Fransez
C'hoaz a dregern.

2

Eno Sant Fransez
Ken truezus,
A saoure bemdez
Gant kalz a evez
A saoure bemdez
Paoniou Jezuz.

3

Pa wel e Salver
Ken dispennet,
E galon dener
Gant glac'har ponner
E galon dener
A zo rannet.

4

O, nag e karfe
Mont d'ar C'halvar
Ha gouzanv ive
Evel Mab Doue
Ha gouzanv ive
Paoniou dispar.

5

Hep kaout bourrevien
Na klezeier
Patron ar beorien
Eno, kristenien,
Patron ar beorien
' Zo bet merzer.

6

E doare eun ael
Stag ouz ar groaz,
Eus an oabl uhel
E Salver santel
Eus an oabl uhel
A ziskennas.

7

Ha neuze Jezuz
Gant e vignon
A rannas brokus,
O tra vurzudus !
A rannas brokus,
E Basion.

8

Ho taouarn tachet
Ho treid ivez
Ho kalon treuzet
Ho kostez kleuzet
Ho kalon treuzet
Pebez perlez !

9

Grit deomp eveldoc'h
Beza nerzus
Da heulia gwelloc'h
Ha kalonekoc'h
Da heulia gwelloc'h
Roudou Jezuz.

10

Tad meurbet karet
Savit eta
Ho taouarn tachet
Warnomp daoulinet
Ho taouarn tachet
D'hor benniga.

Pedenn evit an anaon

O Jezuz, esperans an anaon,
Outo bezit madelezus,
O Jezuz, esperans an anaon,
Outo ho pet truez, truez, truez.

MEULEUDI, MEULEUDI
D'HOR SALVER JEZUZ-KRIST.

Santez Elizabet

patronez an Drede-urz

Ton : *Gloar da Vari.*

DISKAN

Elizabet,
O mamm garet,
Va mirit korf hag ene;
Va c'hennerzit,
Va sikourit
Da veva hervez Doue.

1

A vihanik, Elizabet,
C'houi 'zeskas karout Doue;
Evel Jezuz e Nazaret,
Er furnez c'houi a greske.

2

Yaouank-flamm, pa voeq'h [dimezet,
C'houi gendalc'has er furnez,
Hag evit douja d'ho pried,
C'houi 'zouge seiz ha perlez.

3

Met evit diskouez d'ho Salver
Eur garantez krenv ha leun,
A-zindan, war ho korf tener
C'houi 'zouge eun hiviz reun.

4

Alïes en denvalijenn
C'houi 'save eus ho kwele,
Ha daoulinet war al leurenn,
Hir amzer c'houi a bede.

5

Ho karantez a oa tener
Evit an dud reuzeudik,
Hag e kavent en ho maner
Eun digemer birvidik.

6

Ho pried eun deiz ho kwelas
D'ar beorien o kas bara.
O burzud ! ganeoc'h ne gavas
Nemet roz eus ar c'haera.

7

Eun devez c'houi a louzaouas
Eur c'hlanvour taget euzus,
'Vel an heol heman 'lugernas...
Louzaouet ho poa Jezuz !

8

Trede-Urz hon Tad sant
Dirazoc'h a zigoras, [Fransez
Ha c'houi 'voe gwir dredeadez,
O veva santeloc'h c'hoaz.

9

Pedi, yun, en em gastiza,
Muioc'h-mui c'houi a reas :
N'hellec'h ket mirout da lenva
Dirak Jezuz war e groaz.

10

Pa voec'h stlapet en dienez,
Disprizet, dismeganset,
C'houi a gane gant levenez :
Ra vezo Doue meulet !

11

'Vel plac'h yaouank, evel pried
Evel mamm hag intanvez,
C'houi 'zo bet, o Elizabet,
Skouer an holl en ho puhez.

12

Eus ho tron e gloar an nen- [vou,
Bennigit ho c'hoarezed; Grit d'eomp holl mont, dre [ho roudou,
Da saouri hoc'h eürusted.

Santez Klara

WAR DON : *Holl vugale Adam.*

1

Piou oc'h-hu, plac'h yaouank pinvidik ha seder,
A ya didrouz, dre guz, er-mêz eus ho maner
Hag a gerz, tiz warnoc'h, hed-ha-hed ar c'hleuziou,
D'abardaez-noz ar sul, sulvez koant ar Bleuniou ?

2

— Me eo Klara vihan, Klara eus kêr Asiz.
Ma 'z an didrouz, dre-guz, warnoun kement a diz,
N'eo ket, evel darn all, evit klask plijadur,
Met evit chom ato pell diouz pep breinadur.

3

Piou oc'h-hu, plac'h-yaouank, 'n eur chapel digouezet,
Stouet ganeoc'h ho penn, evit beza touzet,
Hag a c'hoanta lakat, nann dilhad pinvidik,
Met dilhad paour ha rust war ho korf kizidik ?

4

— Me eo Klara vihan, eus noblans kêr Asiz.
A-boan ma 'z eo digor rozenn va yaouankiz,
E ran goap ouz ar bed hag ouz e vraoïgou,
Hag e klaskan an hent 'vit sevel d'an Nenvou.

5

Piou oc'h-hu, leanez, a gousk war ar c'haled,
A sav beb hanter-noz gant ho leanezed,
A yun, a vroud ho korf gant reun eul loen mezus,
Hag a daollou skourjez e gastiz truezus ?

6

— Me eo Klara vihan; e-giz sant Fransez c'hoaz,
N'anavezan netra nemet Jezuz er groaz,
Ha ne fell d'in tanva, war dachenn ar bed-man,
Nemet an eürusted da c'houzanv evitan.

7

Piou oc'h-hu, leanez, a varv drant ha laouen,
E-leiz a werc'hezed gant Mari 'n ho kichen,
Hag a sav pinvidik da vro al levenez,
Meùlet hag enoret evel eur rouanez ?

8

— Me eo Klara vihan : echu eo va stourmad;
Mamm Jezuz he-unan a zo deut d'am c'herc'hat.
O ! na dous eo mervel 'vit mont d'ar baradoz !
Breudeur, c'hoarezed ker, emaoun ouz ho kortoz.

Aotre da voula
Kemper 4 C'houevrer 1943
P. JONCOUR
Vikel vras
Cum permissu Superiorum.

Imprimerie Commerciale de la « Dépêche de Brest »
25, rue Jean Macé, Brest